

No. 14668. INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 16 DECEMBER 1966¹

N° 14668. PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. ADOPTÉ PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 16 DÉCEMBRE 1966¹

NOTIFICATION under article 4 (3)

Received on:

18 February 1994

RUSSIAN FEDERATION

NOTIFICATION en vertu du paragraphe 3 de l'article 4

Reçue le :

18 février 1994

FÉDÉRATION DE RUSSIE

¹United Nations, *Treaty Series*, vol. 999, p. 171; vol. 1057, p. 407 (rectification of authentic Spanish text); vol. 1059, p. 451 (corrigendum to vol. 999); for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 17 and 18, as well as annex A in volumes 1103, 1106, 1120, 1130, 1131, 1132, 1136, 1138, 1141, 1144, 1147, 1150, 1151, 1161, 1181, 1195, 1197, 1199, 1202, 1203, 1205, 1207, 1211, 1213, 1214, 1216, 1218, 1222, 1225, 1249, 1256, 1259, 1261, 1272, 1275, 1276, 1279, 1286, 1289, 1291, 1295, 1296, 1299, 1305, 1308, 1312, 1314, 1316, 1324, 1328, 1329, 1333, 1334, 1338, 1339, 1344, 1347, 1348, 1349, 1351, 1352, 1354, 1356, 1357, 1358, 1360, 1365, 1379, 1387, 1389, 1390, 1392, 1393, 1399, 1403, 1404, 1408, 1409, 1410, 1413, 1417, 1419, 1421, 1422, 1424, 1427, 1429, 1434, 1435, 1436, 1437, 1438, 1439, 1441, 1443, 1444, 1455, 1457, 1458, 1462, 1463, 1464, 1465, 1475, 1477, 1478, 1480, 1482, 1484, 1485, 1487, 1488, 1490, 1491, 1492, 1495, 1498, 1499, 1501, 1502, 1505, 1506, 1508, 1510, 1512, 1513, 1515, 1520, 1522, 1525, 1527, 1530, 1533, 1534, 1535, 1540, 1543, 1545, 1548, 1551, 1555, 1556, 1557, 1562, 1563, 1564, 1567, 1570, 1577, 1578, 1579, 1580, 1582, 1593, 1598, 1607, 1637, 1639, 1642, 1643, 1647, 1649, 1650, 1651, 1653, 1654, 1660, 1663, 1665, 1667, 1669, 1671, 1672, 1673, 1675, 1676, 1678, 1679, 1681, 1685, 1688, 1690, 1691, 1695, 1696, 1703, 1704, 1705, 1709, 1712, 1714, 1717, 1719, 1720, 1722, 1723, 1724, 1725, 1727, 1728, 1730, 1731, 1732, 1734, 1736, 1737, 1745, 1746, 1747, 1753, 1760 and 1762.

¹Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 999, p. 171; vol. 1057, p. 407 (rectification du texte authentique espagnol); vol. 1059, p. 451 (rectificatif au vol. 999); pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs n°s 17 et 18, ainsi que l'annexe A des volumes 1103, 1106, 1120, 1130, 1131, 1132, 1136, 1138, 1141, 1144, 1147, 1150, 1151, 1161, 1181, 1195, 1197, 1199, 1202, 1203, 1205, 1207, 1211, 1213, 1214, 1216, 1218, 1222, 1225, 1249, 1256, 1259, 1261, 1272, 1275, 1276, 1279, 1286, 1289, 1291, 1295, 1296, 1299, 1305, 1308, 1312, 1314, 1316, 1324, 1328, 1329, 1333, 1334, 1338, 1339, 1344, 1347, 1348, 1349, 1351, 1352, 1354, 1356, 1357, 1358, 1360, 1365, 1379, 1387, 1389, 1390, 1392, 1393, 1399, 1403, 1404, 1408, 1409, 1410, 1413, 1417, 1419, 1421, 1422, 1424, 1427, 1429, 1434, 1435, 1436, 1437, 1438, 1439, 1441, 1443, 1444, 1455, 1457, 1458, 1462, 1463, 1464, 1465, 1475, 1477, 1478, 1480, 1482, 1484, 1485, 1487, 1488, 1490, 1491, 1492, 1495, 1498, 1499, 1501, 1502, 1505, 1506, 1508, 1510, 1512, 1513, 1515, 1520, 1522, 1525, 1527, 1530, 1533, 1534, 1535, 1540, 1543, 1545, 1548, 1551, 1555, 1556, 1557, 1562, 1563, 1564, 1567, 1570, 1577, 1578, 1579, 1580, 1582, 1593, 1598, 1607, 1637, 1639, 1642, 1643, 1647, 1649, 1650, 1651, 1653, 1654, 1660, 1663, 1665, 1667, 1669, 1671, 1672, 1673, 1675, 1676, 1678, 1679, 1681, 1685, 1688, 1690, 1691, 1695, 1696, 1703, 1704, 1705, 1709, 1712, 1714, 1717, 1719, 1720, 1722, 1723, 1724, 1725, 1727, 1728, 1730, 1731, 1732, 1734, 1736, 1737, 1745, 1746, 1747, 1753, 1760 et 1762.

[TRANSLATION]

PERMANENT MISSION
OF THE RUSSIAN FEDERATION
TO THE UNITED NATIONSNo. 379/N
Annex

The Permanent Mission of the Russian Federation to the United Nations presents its compliments to the Secretary-General and has the honour to inform him that, on 29 May 1993, in view of the deterioration of the situation in parts of the territories of the North Ossetian SSR and the Ingush Republic and the increased frequency of terrorist acts and widespread disorder on national soil involving the use of firearms, the President of Russia issued a Decree declaring a state of emergency from 1400 hours on 31 May 1993 to 1400 hours on 31 July 1993 in the Mozdok district, the Prigorodny district and adjacent localities of the North Ossetian SSR and in the Malgobek and Nazran districts of the Ingush Republic.

In accordance with article 4, paragraph 3, of the International Covenant on Civil and Political Rights, the Russian Federation gives notice that, during the state of emergency in the said territories, measures in derogation of the following articles of the Covenant may be taken by the Interim Administration:

Article 9. The Interim Administration may carry out verification of documents, and in exceptional circumstances, where there is information indicating that citizens are in possession of weapons, individual searches of belongings, living quarters and means of transport; it is planned to confiscate firearms, ammunition, toxic and explosive substances and military technology from citizens, enterprises and organizations;

Article 12. A special entry and exit regime shall be established as well as special arrangements for movement within the state of emergency zone, including the inspection of means of transport; it is planned to expel public-order offenders who are not residents of the locality in question, at their own expense, to their permanent place of resi-

[TRADUCTION]

MISSION PERMANENTE
DE LA FÉDÉRATION DE RUSSIE
AUPRÈS DES NATIONS UNIESN° 379/N
Annexe

La Mission permanente de la Fédération de Russie auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies et a l'honneur de l'informer que, vu l'aggravation de la situation dans une partie du territoire de la RSS D'Ossétie du Nord et de la République d'Ingouchie et de la multiplication des actes de terrorisme et des troubles massifs de caractère nationaliste avec emploi d'armes à feu, le Président russe a décrété, le 29 mai 1993, l'état d'urgence dans les territoires du district de Mozdok et du district de Prigorodny et des localités de la RSS d'Ossétie du Nord avoisinantes, ainsi que des districts de Malgobek et de Nazran de la République d'Ingouchie, à compter du 31 mai 1993 (14 heures) jusqu'au 31 juillet 1993 (14 heures).

Conformément au paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, la Fédération de Russie vous informe que pendant toute la durée de l'état d'urgence dans les territoires susmentionnés, l'Administration provisoire pourra prendre des mesures dérogeant aux articles suivants du Pacte :

Article 9. L'Administration provisoire peut procéder au contrôle des pièces d'identité, et exceptionnellement, s'il y a des motifs de croire que des particuliers détiennent des armes, à la fouille des effets personnels, des habitations et des moyens de transport; seront en outre confisqués aux particuliers, aux entreprises et aux organisations les armes à feu, les munitions et les substances explosives et toxiques, ainsi que le matériel militaire;

Article 12. L'entrée dans la zone soumise à l'état d'urgence et la sortie de cette zone ainsi que le droit d'y circuler sont régis par un régime spécial comprenant la fouille des moyens de transport; il est prévu d'expulser, à leurs frais, les particuliers qui troublent l'ordre public dans un lieu où ils ne sont pas résidents vers le lieu de leur domicile ou hors

dence or across the boundaries of the territory in which the state of emergency has been declared; the protection of public order and of installations essential for the vital activities of the population shall be enhanced;

Article 19. There shall be introduced a special regime for radio and television announcements and also for the publication of printed matter;

Article 21. The holding of meetings, street processions and demonstrations and other mass participation events shall be prohibited;

Article 22. The holding of strikes shall be prohibited; and after prior warning, the activities of social organizations and mass participation movements impeding the normalization of the situation shall be suspended.

On 2 June 1993, the Supreme Council of the Russian Federation decided to ratify the Decree of the President dated 29 May 1993.

The texts of the Decree of the President and the decision of the Supreme Council are attached.

The Permanent Mission of the Russian Federation to the United Nations takes this opportunity to convey to the Secretary-General the renewed assurances of its highest consideration.

New York, 22 June 1993

Secretary-General
United Nations
New York

du territoire soumis à l'état d'urgence, ainsi qu'un renforcement de la protection de l'ordre public et des équipements collectifs;

Article 19. Il est instauré un régime spécial de contrôle de la radiodiffusion et de la télévision ainsi que des publications;

Article 21. Sont interdits les réunions, les défilés et manifestations sur la voie publique ainsi que tous autres rassemblements;

Article 22. L'organisation de grèves est interdite; l'activité des organisations sociales et des mouvements de masses qui entrave la normalisation de la situation est suspendue après avertissement préalable.

Le 2 juin 1993, le Soviet suprême de la Fédération de Russie a décidé d'approuver le décret présidentiel du 29 mai 1993.

Les textes du décret présidentiel et de la décision du Soviet suprême sont joints en annexe.

La Mission permanente de la Fédération de Russie auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies les assurances de sa très haute considération.

New York, le 22 juin 1993

Le Secrétaire général
Organisation des Nations Unies
New York

Decree of the President of the Russian Federation declaring a state of emergency in the Mozdok district, the Prigorodny district and adjacent localities of the North Ossetian SSR and in the Malgobek and Nazran districts of the Ingush Republic

In view of the deterioration of the situation in parts of the territories of the North Ossetian SSR and the Ingush Republic, the increased frequency of terrorist acts and widespread disorder on national soil involving the use of firearms — which are largely the result of the failure of the parties to implement agreements reached on the questions of disarmament, the search for missing persons, the return of hostages and the comprehensive resolution of the problem of refugees — and the absence of peace initiatives on both sides, in accordance with the State of Emergency Act of the RSFSR, and the Russian Federation Security Act and on the basis of the decisions of the Security Council of the Russian Federation, I hereby decree as follows:

1. From 1400 hours on 31 May 1993, the state of emergency regime in part of the Prigorodny district and adjacent localities of the North Ossetian SSR and in part of the Nazran district of the Ingush Republic shall be revoked.

2. On the basis of the State of Emergency Act of the RSFSR (articles 4 and 9), a state of emergency shall be declared in the following territories from 1400 hours on 31 May 1993 to 1400 hours on 31 July 1993:

Northern Ossetian SSR

The Mozdok and Prigorodny districts; part of the Industrial district (settlement of Kartsa), part of the Soviet district (settlements of Dachnoe, Redant, Balta and Chmi), part of the Lenin district (the Sputnik military cantonment, settlements of Yuzhny, Chernorechenskoe and Terk) of the town of Vladikavkaz and part of the Pravoberezhny district (settlements of Stary Batakoyurt and Zilga);

Ingush Republic

The Malgobek and Nazran districts.

3. In accordance with articles 15 to 17 of the RSFSR, an Interim Administration, as a special form of government, shall be estab-

Décret du Président de la Fédération de Russie instaurant l'état d'urgence dans les territoires du district de Mozdok, du district de Prigorodny et des localités de la RSS d'Ossétie du Nord avoisinantes, ainsi que des districts de Malgobek et Nazran de la République d'Ingouchie

Vu l'aggravation de la situation dans une partie des territoires de la RSS d'Ossétie du Nord et de la République d'Ingouchie et la multiplication des actes de terrorisme et des troubles massifs de caractère nationaliste avec emploi d'armes à feu découlant en grande partie du fait que les parties n'ont pas appliqué les accords intervenus sur les questions de désarmement, de recherche des personnes portées disparues, de retour des otages et de règlement global du problème des réfugiés, ainsi que du fait qu'aucune des deux parties n'a fait preuve d'intentions pacifiques, je décrète, conformément à la loi de la RSFSR sur l'état d'urgence et à la loi de la Fédération de Russie sur la sécurité et sur la base de la décision du Conseil de sécurité de la Fédération de Russie, ce qui suit :

1. A compter du 31 mai 1993 (14 heures), l'état d'urgence est levé dans les territoires d'une partie du district de Prigorodny et des localités de la RSS d'Ossétie du Nord avoisinantes et dans une partie du district de Nazran de la République d'Ingouchie.

2. Conformément à la loi de la RSFSR relative à l'état d'urgence (art. 4, par. 9), l'état d'urgence est instauré, à compter du 31 mai 1993 (14 heures) jusqu'au 31 juillet 1993 (14 heures), dans les territoires ci-après :

RSS d'Ossétie du Nord

Les districts de Mozdok et de Prigorodny; une partie du district de Promychny (localité de Kartsa), une partie du district de Sovietsk (localités de Dachnoe, Redant, Balta et Tchmi), une partie du district de Lénine (cantonement militaire de Spoutnik, localités de Youjni, Tchernoretchenskoe et Terk), la ville de Vladikavkaz, une partie du district de Pravoferejny (localités de Stary, Batakoyurt et Zilga).

République d'Ingouchie

Les districts de Malgobek et de Nazran.

3. Conformément aux articles 15 à 17 de la loi de la RSFSR sur l'état d'urgence, il est institué, pendant la durée de l'état d'urgence,

lished in the Mozdok district, the Prigorodny district and adjacent localities of the North Ossetian SSR and in the Malgobek and Nazran districts of the Ingush Republic (hereinafter called the Interim Administration).

4. In accordance with article 16 of the State of Emergency Act of the RSFSR, the organs of executive power in the state of emergency zone shall be subject to the authority of the Interim Administration.

Execution of the orders and instructions of the Interim Administration, issued in accordance with the State of Emergency Act of the RSFSR and this Decree, shall be binding on all State and social bodies, and organizations and all institutions, enterprises and citizens.

The orders, instructions and other decisions of a normative nature issued by the Interim Administration between 2 November 1992 and 31 May 1993 inclusive shall remain in force and their effect shall be extended to the state of emergency zone.

5. For the duration of the state of emergency:

(a) The holding of meetings, street processions and demonstrations, other mass participation events and strikes shall be prohibited;

(b) Firearms and sidearms, ammunition, toxic and explosive substances and military technology shall be confiscated from citizens, enterprises and organizations.

6. The Interim Administration shall be empowered to ensure for the duration of the state of emergency:

(a) A special entry and exit regime as well as special arrangements for movement within the state of emergency zone, including the inspection of means of transport;

(b) Enhanced protection of public order and of particularly important State installations essential for the vital activities of the population;

(c) After prior warning, suspension of the activities of social organizations and mass participation movements impeding the normalization of the situation;

à titre exceptionnel, une administration provisoire (ci-après appelé l'« Administration provisoire ») dans les territoires du district de Mozdok, du district de Prigorodny et des localités de la RSS d'Ossétie du Nord avoisinantes, ainsi que dans les districts de Malgobek et de Nazran de la République d'Ingouchie.

4. Conformément à l'article 16 de la loi de la RSFSR sur l'état d'urgence, des organes du pouvoir exécutif dans la zone où est instauré l'état d'urgence sont soumis à l'Administration provisoire.

Les décisions de l'Administration provisoire prises conformément à la loi de la RSFSR sur l'état d'urgence et au présent décret ont force obligatoire pour tous les organes, organisations, établissements et entreprises de caractère public et social ainsi que pour tous les citoyens.

Sont maintenues en vigueur toutes les décisions prises par l'Administration provisoire entre le 2 novembre 1992 et le 31 mai 1993 qui ont un caractère normatif et leur application est étendue à la zone de l'état d'urgence.

5. Pendant la durée de l'état d'urgence :

a) Sont interdits les réunions, les défilés et manifestations sur la voie publique, tous autres rassemblements et les grèves;

b) Sont confisqués aux citoyens, aux entreprises et aux organisations les armes à feu et les armes blanches, les munitions, les substances toxiques et explosives ainsi que le matériel militaire.

6. Pendant la durée de l'état d'urgence, l'Administration provisoire est chargée;

a) D'appliquer un régime spécial comprenant la fouille des moyens de transport, à l'entrée dans la zone soumise à l'état d'urgence et à la sortie de cette zone ainsi qu'au droit d'y circuler;

b) D'assurer une protection renforcée de l'ordre public et des équipements collectifs;

c) De suspendre, après avertissement préalable, l'activité des organisations sociales et des mouvements de masse qui entrave la normalisation de la situation;

(d) The checking of documents and, in exceptional circumstances, where there is information indicating that citizens are in possession of weapons, the searching of individuals, belongings, living quarters and means of transport;

(e) The expulsion of public-order offenders who are not residents of the locality in question, at their own expense, to their permanent place of residence or across the boundaries of the territory in which the state of emergency has been introduced;

(f) A special regime for radio and television announcements and also for the publication of printed matter.

7. The Interim Administration shall be the legal successor to the Interim Administration established as a special form of government by Decree No. 407 of the President of the Russian Federation dated 27 March 1993 in part of the Prigorodny district and adjacent localities of the North Ossetian SSR and in part of the Nazran district of the Ingush Republic.

8. The Interim Administration established in part of the Prigorodny district and adjacent localities of the North Ossetian SSR and in part of the Nazran district of the Ingush Republic shall transfer the material and technical resources and the financial resources remaining as at 31 May 1993 to the Interim Administration established by this Decree.

9. The Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation, the Ministry of Security of the Russian Federation and the forces of the Ministry of Defence of the Russian Federation attached to the Interim Administration shall take measures to prevent armed clashes between the belligerent parties, to protect the safety of citizens and to ensure strict compliance with the state of emergency regime.

10. For the purpose of enforcing the state of emergency regime:

The Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation shall increase the strength of internal troops to 5,000 men;

The Ministry of Defence of the Russian Federation shall retain the troop strength

d) De procéder au contrôle des pièces d'identité et, exceptionnellement, s'il y a des motifs de croire que des particuliers détiennent des armes, à la fouille des effets personnels, des habitations et des moyens de transport;

e) D'expulser, à leurs frais, les particuliers qui troublent l'ordre public dans un lieu où ils ne sont pas résidents vers le lieu de leur domicile ou hors du territoire soumis à l'état d'urgence;

f) D'appliquer un régime spécial de contrôle de la radiodiffusion et de la télévision ainsi que des publications.

7. L'Administration provisoire succède à l'Administration provisoire instituée à titre exceptionnel par le décret du Président de la Fédération de Russie du 27 mars 1993 (n° 407) dans les territoires d'une partie du district de Prigorodny et des localités de la RSS d'Ossétie du Nord avoisinantes et dans une partie du district de Nazran de la République d'Ingouchie.

8. L'Administration provisoire préalablement instituée dans les territoires d'une partie du district de Prigorodny et des localités de la RSS d'Ossétie du Nord avoisinantes et d'une partie du district de Nazran de la République d'Ingouchie transmettra les moyens matériels et techniques et le solde des ressources financières existant au 31 mai 1993 à l'Administration provisoire instituée par le présent décret.

9. Il incombera au Ministère de l'intérieur de la Fédération de Russie, au Ministère de la sécurité de la Fédération de Russie et aux forces du Ministère de la défense de la Fédération de Russie mises à la disposition de l'Administration provisoire de prendre des mesures pour empêcher les affrontements armés entre les belligérants; défendre la sécurité des citoyens et assurer le strict respect du régime de l'état d'urgence.

10. Pour assurer le respect du régime de l'état d'urgence :

Le Ministère de l'intérieur de la Fédération de Russie portera à 5 000 hommes les effectifs de son contingent;

Le Ministère de la défense de la Fédération de Russie maintiendra les effectifs de son

already established to support the state of emergency regime.

11. The Ministry of Security of the Russian Federation and the State Customs Committee of the Russian Federation shall strengthen control at the entry points specified by the head of the Interim Administration over the cross-frontier movement of persons, means of transport and freight in order to stop any attempt to bring in weapons, ammunition and other means of causing terror and diversion or to take out scheduled goods, and also to prevent the entry of armed groups.

12. The Council of Ministers/Government of the Russian Federation shall ensure:

(a) That the measures to introduce the state of emergency, including the funding of such measures, are taken and that humanitarian assistance is made available to the population;

(b) By agreement with the Supreme Council of the Russian Federation, that further negotiations are conducted with a view to resolving the conflict.

13. The Council of Ministers of the North Ossetian SSR and the Council of Ministers of the Ingush Republic shall take immediate measures to implement the agreements reached on the questions of disarmament, the search for missing persons and the return of hostages, and the resettlement and housing of refugees.

14. In accordance with articles 5 and 11 of the State of Emergency Act of the RSFSR, this Decree shall be transmitted to the Supreme Council of the Russian Federation for ratification.

15. This Decree shall enter into force immediately upon its signature.

B. YELTSIN
President of the Russian Federation

Moscow, The Kremlin
29 May 1993
No. 788

contingent déjà constitué pour assurer le respect de l'état d'urgence.

11. Le Ministère de la sécurité de la Fédération de Russie et la Commission douanière de la Fédération de Russie renforceront, aux points de passage de la frontière fixés par le chef de l'Administration provisoire, le contrôle des personnes, des moyens de transport et des chargements en vue de prévenir les tentatives d'introduction d'armes, de munitions et autres matériels destinés à des fins de sabotage et de terrorisme et la sortie de marchandises soumises à autorisation, ainsi que pour empêcher l'infiltration de groupements armés.

12. Le Conseil des ministres et le Gouvernement de la Fédération de Russie sont chargés :

a) D'appliquer les mesures liées à l'instauration de l'état d'urgence, et notamment d'en assurer le financement, ainsi que d'octroyer une aide humanitaire à la population;

b) De poursuivre les pourparlers en vue du règlement du conflit, en accord avec le Soviet suprême de la Fédération de Russie.

13. Le Conseil des ministres de la RSS d'Ossétie du Nord et le Conseil des ministres de la République d'Ingouchie sont tenus de prendre immédiatement des mesures pour faire appliquer les accords intervenus sur les questions de désarmement, de recherche des personnes portées disparues et de retour des otages, ainsi que de rapatriement et de réinstallation des réfugiés.

14. Conformément aux articles 5 et 11 de la loi de la RSFSR sur l'état d'urgence, le présent décret sera communiqué au Soviet suprême de la Fédération de Russie pour approbation.

15. Le présent décret entrera en vigueur dès sa signature.

Le Président de la Fédération de Russie,

B. ELTSINE

Moscou, le Kremlin
Le 29 mai 1993
N° 788

Decision of the Supreme Council of the Russian Federation concerning the Decree of the President of the Russian Federation declaring a state of emergency in the Mozdok district, the Prigorodny district and adjacent localities of the North Ossetian SSR and in the Malgobek and Nazran districts of the Ingush Republic

The Supreme Council of the Russian Federation hereby decides:

1. To ratify the Decree of the President of the Russian Federation declaring a state of emergency in the Mozdok district, the Prigorodny district and adjacent localities of the North Ossetian SSR and in the Malgobek and Nazran districts of the Ingush Republic, and to establish that paragraph 11 of the Decree shall enter into force on the day on which the Decree is published.

2. This decision shall enter into force at the time of its adoption.

R. I. Khasbulatov
Chairman of the Supreme Council
of the Russian Federation

Moscow, Russian Palace of Councils
2 June 1993
No. 5080-1

Registered ex officio on 18 February 1994.

Décision du Soviet suprême de la Fédération de Russie concernant le décret du Président de la Fédération de Russie sur « l'instauration de l'état d'urgence dans les territoires du district de Mozdok, du district de Prigorodny et des localités de la RSS d'Ossétie du Nord avoisinantes et des districts de Malgobek et de Nazran de la République d'Ingouchie »

Le Soviet suprême de la Fédération de Russie décide :

1. Que le décret du Président de la Fédération de Russie relatif à l'instauration de l'état d'urgence dans les territoires du district de Mozdok, du district de Prigorodny et des localités de la RSS d'Ossétie du Nord avoisinantes, ainsi que dans les districts de Malgobek et de Nazran de la République d'Ingouchie est approuvée et que le paragraphe 11 du décret entrera en vigueur dès le jour de la publication dudit décret.

2. Que la présente décision entrera en vigueur dès son adoption.

Le Président du Soviet suprême
de la Fédération de Russie,
R. I. KHASBOULATOV

Moscou, Maison des Soviets de Russie
Le 2 juin 1993
N° 5080-I

Enregistré d'office le 18 février 1994.